i nl

SIOEN

GEBRUIKSAANWIJZING
PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN (PBM)

Lees deze instructies zorgvuldig voordat u deze kledij gebruikt. Raadpleeg uw veiligheidsingenieur of leidinggevende met betrekking tot de geschikte kledij voor uw specifieke werksituatie. Bewaar deze instructies zorgvuldig zodat u ze kan raadplegen op elk gewenst moment.

Verklaring van overeenkomst van dit PBM en een nog uitvoeriger gebruiksaanwijzing: zie http://sio.to/eudoc

CE

Dit artikel voldoet aan de fundamentele voorschriften van de *EU Verordening 2016/425* betreffende de persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM's) op basis van de Europese geharmoniseerde norm(en); **de overeenkomstige pictogrammen en beschermingsklassen vindt U op het innaailabel van dit kledingstuk**.

Met uitzondering van kledij die enkel met *EN 343* of *EN ISO 24232* en/of *EN 14058* en/of *EN 13758-2* gelabeld zijn (en onder autocertificatie vallen), werden al onze andere PBM's waar deze handleiding betrekking op heeft (met uitzondering indien Rct > 0.25 m^2.K/W), gecertificeerd door **Centexbel, Technologiepark 70, B-9052 Zwijnaarde - NB 0493 of Total Testing Service, Rue de l'Echauffourée 1 CART B-7700 Moeskroen - NB 2959 of Aitex, Carretera Banyeres n°10 ,03802 Alcoy (Spanje) - NB 0161. (zie conformiteitsverklaring).** Indien dit nummer 0493 rechts naast het CE pictogram op het innaailabel staat vermeld, betekent dit dat dit een categorie III PBM van complex ontwerp is die de gebruiker moeten beschermen tegen gevaren die dodelijk zijn of de gezondheid ernstig en onherstelbaar kunnen schaden en wordt de monitoring kwaliteitsborging van het productieproces uitgevoerd door Centexbel.

Dit PBM voldoet aan de Algemene Norm *EN ISO 13688:2013* / *EN ISO 13688:2013 + A1:2021*. Dit PBM is conform de REACH Verordening en bevat geen stoffen waarvan op vandaag bekend is dat ze allergische reacties uitlokken of waarvan gekend is dat ze carcinogeen of mutageen zijn. Zoals alle PBM's beschermt dit product u niet tegen alle risico's! Zie uw specifieke risico-analyse.

Dit PBM zal ook in combinatie met andere PBM's (ook niet kleding PBM's) gedragen worden. Verzeker U van de compatibiliteit en het juiste gebruik in combinatie van de verschillende PBM's. Lees ook de handleidingen van de andere PBM's.

Voor wat bescherming tegen regen, koude, chemicaliën, vuur en hitte,… betreft, is het evident dat je enkel bescherming geniet aan de delen van het lichaam die door het PBM bedekt zijn bij uitgevoerde werkzaamheden en -bewegingen. Daar een combinatie van verschillende kledingstukken mogelijk is, dient u zich te vergewissen dat alle delen van het lichaam bedekt zijn door de juiste beschermingsniveau's.

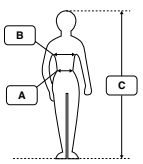
Wijzigingen aanbrengen aan deze kledij (zonder de toestemming van Sioen) is niet toegelaten! Voor optimale en conforme bescherming dient u alle aanwezige sluitingen te sluiten.

Draag **nooit** een beschadigd kledingstuk. Een beschadigd kledingstuk dient onmiddellijk buiten gebruik gesteld te worden en hersteld of vervangen te worden. Verwittig onmiddellijk uw verantwoordelijke. Bij 'end of life' dient dit kledingstuk in gecontroleerde omstandigheden verzameld, verwijderd en behandeld te worden (professionele ophaaldienst voor mechanische of thermische recyclage,…) in een gespecialiseerd bedrijf.

Wij adviseren professioneel onderhoud (via interne of externe wasserij). Specifieke onderhoudsinstructies voor commerciële wasserijen zijn beschikbaar op aanvraag bij Sioen of op de Sioen website http://sio.to/eudoc. De onderhoudsvoorschriften voor huishoudelijk wassen (tevens mogelijk bij een professionele wasserij!) staan op het innaailabel van het kledingstuk.

Meer uitleg over deze symbolen vindt U op de Sioen website http://sio.to/eudoc.

Voor meer informatie over de onderhoudsvoorschriften, herstel en veilige vernietigingsmethodes, contacteer steeds uw Sioen distributeur.

Label	**Betekenis**
MAX	Maximaal (theorestisch) aantal reinigingsbeurten betekent certificatietesten uitgevoerd na x reinigingsbeurten.
	Vervaldag of 'gebruiken tot' datum.
	Certificatietesten uitgevoerd na een industrieel wasproces (zie http://sio.to/eudoc).
	De waarden ingevuld bij A, B, C zijn de overeenkomstige lichaamsmaten (in cm) waarvoor dit kledingstuk geschikt is. De verschillende matentabellen vindt u op onze website http://sio.to/eudoc. (A: Omtrek lenden - B: Borstomtrek - C: Lengte)

Laat uw kledingstuk niet te vuil worden. **Bevuilde kledij kan leiden tot een gereduceerde bescherming.** Chemicaliën (en ook bij langdurige inwerking ervan bij vuil opbergen van de kledij) kunnen de beschermde eigenschappen van de kledij aantasten.

Controleer bij het afhalen van uw kledij of u de juiste maat hebt en of er geen zichtbare beschadigingen op te merken zijn.

Algemeen geldt dat de kledij zo moet worden gekozen dat men de werkzaamheden comfortabel en ongehinderd kan uitvoeren.

Naspeurbaarheid productie

Onderaan op het label staan de nodige gegevens vermeld.

Stockagevoorschriften

Wanneer u het kledingstuk niet draagt, dient u het droog, niet gecomprimeerd, in een goed verluchte ruimte op te bergen. Vermijd extreme temperaturen en vermijd direct zonlicht zodat er geen kleurveranderingen kunnen optreden. Klachten over kleurveranderingen zullen niet worden aanvaard.

Sioen staat niet in voor de schade ontstaan naar aanleiding van oneigenlijk gebruik van het PBM of elk gebruik dat niet 100% overeenstemt met de hierboven aangegeven gebruiksvoorschriften.

EN 343:2019 / EN ISO 24232:2025
Bescherming tegen regen



EN 343



EN ISO 24232

Beschermingskledij met referentie WR x,y,R

x of y (Zie etiket)	**x: Waterdichtheid (m)**	**y: Waterdampdoorlaatbaarheids-weerstand (Ret: m².Pa/W)**
Klasse 1	≥ 0.8	Ret > 40
Klasse 2	≥ 0.8*	25 < Ret ≤ 40
Klasse 3	≥ 1.3*	15 < Ret ≤ 25
Klasse 4	≥ 2*	Ret ≤ 15

(*) Waterkolom weefsel getest na voorbehandelingen.

R = Regentorentest op kledij, optioneel (aangeduid als 'x' wanneer niet getest)

Bij kledij met y: klasse 1 zal op het label de aanbeveling 'Beperkte draagtijd' voorzien worden. Onderstaande tabel is een indicatie voor de aanbevolen continue draagtijd bij verschillende temperaturen. De draagtijd kan verlengd worden door het gebruik van bijvoorbeeld ventilatieopeningen,… .

Temperatuur van de werkomgeving	25 °C	20 °C	15 °C	10 °C	5 °C
Aanbevolen max. continue draagtijd	60 min	75 min	100 min	240 min	n.v.t.

De waterdampdoorlaatbaarheid, combinatie van modulaire meerlagige kledij (vb. onderkledij met vochtabsorberende en -transporterende eigenschappen, thermische isolatie), ergonomische factoren (pasvorm, maat, elasticiteit) dragen bij tot uw comfort.

Opmerking: Voor modellen met afneembare mouwen kan de waterdichtheid mogelijks verminderd zijn ter hoogte van de rits voor het inritsen van de mouwen.

De levensduur van het kledingstuk wordt niet alleen beïnvloed door reiniging maar hangt ook af van gebruik, onderhoud, opslag, enz.

Opmerking: Wanneer een kap aanwezig is, kan de kap in de kraag worden opgeborgen.

EN 343:2003 +A1:2007
Bescherming tegen regen en gure weersomstandigheden



Beschermingskledij met referentie WR x,y

x or y (Zie etiket)	**x: Waterdichtheid (m)**	**y: Waterdampdoorlaatbaarheids-weerstand (Ret: m².Pa/W)**
Klasse 1	≥ 0.8	Ret > 40
Klasse 2	≥ 0.8*	20 < Ret ≤ 40
Klasse 3	≥ 1.3*	Ret ≤ 20

(*) Waterkolom weefsel getest na voorbehandelingen.

Bij kledij met y: klasse 1 zal op het label de aanbeveling 'Beperkte draagtijd' voorzien worden. Onderstaande tabel is een indicatie voor de aanbevolen continue draagtijd bij verschillende temperaturen. De draagtijd kan verlengd worden door het gebruik van bijvoorbeeld ventilatieopeningen,… .

Temperatuur van de werkomgeving	25 °C	20 °C	15 °C	10 °C	5 °C
Aanbevolen max. continue draagtijd	60 min	75 min	100 min	240 min	n.v.t.

De waterdampdoorlaatbaarheid, combinatie van modulaire meerlagige kledij (vb. onderkledij met vochtabsorberende en -transporterende eigenschappen, thermische isolatie),

ergonomische factoren (pasvorm, maat, elasticiteit) dragen bij tot uw comfort.

Opmerking: Voor modellen met afneembare mouwen kan de waterdichtheid mogelijks verminderd zijn ter hoogte van de rits voor het inritsen van de mouwen.

Seizoensbeschermingskledij - Bescherming tegen water



Dit picto zonder *EN 343* of *EN ISO 24232* normvermelding wijst op seizoensbeschermingskledij (autocertificatie) met een basisbescherming tegen lichte regenval en motregen en waarvan de naden niet noodzakelijk waterdicht zijn uitgevoerd.

EN ISO 20471:2013 +A1:2016
De kledij doet de gebruiker opvallen bij geringe zichtbaarheid in hoog risico situaties



Door de combinatie van een fluorescerend basismateriaal met retroreflecterende banden wordt uw aanwezigheid gesignaleerd in respectievelijk daglicht of in het donker (in het licht van koplampen).

Beschermingskledij met referentie HRVx

x (Zie etiket)	**Fluorescerend (m^2)**	**Retro-reflecterend (m^2)**
Klasse 1	≥ 0.14	≥ 0.10
Klasse 2	≥ 0.50	≥ 0.13
Klasse 3	≥ 0.80	≥ 0.20

Het kledingstuk dient volledig gesloten te worden en mag niet bedekt worden teneinde de zichtbaarheid te verzekeren.

De zichtbaarheid is afhankelijk van het gebruik (vb. bevuiling,…), het onderhoud (reparatie, reiniging,…) en de opslag (bij voorkeur opbergen in een donkere omgeving). Het maximaal aantal toegelaten onderhoudsbeurten wordt op het label vermeld ‘Max xx’ (dit is een aanduiding van het aantal wasbeurten waarna de certificatie is uitgevoerd), maar dit is niet de enige factor die de levensduur van het kledingstuk zal bepalen. De levensduur zal ook afhangen van gebruik, onderhoud, bewaringscondities,… . Voorzichtigheid geboden bij wassen met andere donkere kledingstukken (gevaar voor aanbloeden). Het is mogelijk dat de kleur na belichting in een ander kleurgebied valt dan oorspronkelijk, echter ook dan blijft de kleur *EN ISO 20471* conform.

Bij een PBM met uitneembare mouwen kan (zal) de klasse lager zijn met uitgeritste mouwen (zie label). Een mouwloos *EN ISO 20471* Klasse 3 kledingstuk moet gecombineerd worden met een kledingstuk voorzien van lange mouwen en/of lange broekspijpen met 2 retroreflecterende banden van 5 cm en minimum 5 cm fluorescentie rondom de mouwen, respectievelijk de broekspijpen.

EN ISO 20471 – uitgezonderd § 5.6

De kleding doet de gebruiker opvallen bij geringe zichtbaarheid in hoog risico situaties -EN ISO 20471:2013+ A1:2016 met uitzondering van § 5.6.- Fysiologische prestaties - waterdamp en thermische weerstand. De kledij is beperkt in draagtijd.



EN ISO 20471
Except § 5.6

Deze kledij voldoet niet aan clausule 5.6. van de norm EN ISO 20471:2013+A1:2016 die minimum prestaties aan fysiologische prestaties zoals waterdampweerstand en thermische weerstand vereist. Daarom is de kledij beperkt in draagtijd. Een waarschuwing wordt in de kledij toegevoegd. De volgende tabel is een richtlijn om het effect op de aanbevolen continue draagtijd van een kledingstuk binnen omgevingen met verschillende temperaturen te illustreren.

Temperature of working environment (°C)	25	20	15	10	5
Recommended max continuous wearing time (min.)	60	75	100	240	NA

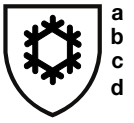
Seizoensbeschermingskledij - Thermische bescherming

Dit picto zonder *EN 14058* normvermelding wijst op seizoens-beschermingskledij (autocertificatie) met een basis thermische voering die gebruikt wordt in een omgeving van vochtigheid en windchill-afkoeling (bij milde koelte, temperaturen > -5°C).



EN 14058:2017 / EN 14058:2017+A1:2023

Bescherming tegen koele omgevingen (mogelijke combinatie van vochtigheid en wind bij temperaturen niet lager dan -5°C)



EN 14058

Beschermingskledij met referentie LC a, b, c, d item code

a Thermische weerstand Rct gemeten op stofcombinatie: klasse 1 tot 4. (zie etiket)
b Optioneel: winddichtheid: klasse 1 tot 3. (zie etiket)
c Optioneel voor a = 1,2 of 3: resulterende effectieve thermische isolatie I_{cler} (in m^2.K/W), dynamisch gemeten op kledij in combinatie met referentie onderkledij type R (waarde zie etiket).
d Optioneel: WP betekent waterdichtheid > 0.8 m waterkolom

Een X op het etiket betekent dat deze optionele eigenschap niet getest werd.

	a: Rct (m^2 K/W)	**b: Winddichtheid AP (mm/s)**
Klasse 1	0.06 ≤ Rct < 0.12	100 < AP
Klasse 2	0.12 ≤ Rct < 0.18	5 < AP ≤ 100
Klasse 3	0.18 ≤ Rct < 0.25	AP ≤ 5
Klasse 4	0.25 ≤ Rct	/

Voor het beoogde gebruiksgebied van klasse 1 t.e.m. 4, zie tabellen op website Sioen: http://sio.to/eudoc

De thermische isolatie kan dalen na wassen of door compressie. Voor een volledige bescherming dient het volledige lichaam bedekt te worden, armen en benen inbegrepen. Een bodywarmer of gilet zorgt enkel voor een bijkomende bescherming.

EN 342:2017
Bescherming tegen koude omgevingen (mogelijke combinatie van vochtigheid en wind bij temperaturen lager dan -5°C)



Beschermingskledij met referentie DF

a Resulterende effectieve thermische isolatie I_{cler} (in m^2.K/W), dynamisch gemeten op kledij in combinatie met referentie onderkledij type B. (of eventueel type C of R ondergoed, waarde zie label)
b Winddichtheid: klasse 1 tot 3. (zie label)
c Optioneel: WP betekent waterdichtheid > 0.8 m waterkolom.

Een 'X' op het label betekent dat deze optionele eigenschap niet getest werd.

	b: Winddichtheid AP (mm/s)	**Toepassing: luchtsnelheid**
Klasse 1	100 < AP	< 1 m/s indoors
Klasse 2	5 < AP ≤ 100	< 5 m/s
Klasse 3	AP ≤ 5	≥ 5m/s, typisch voor outdoor

De I_{cler} (in m^2.K/W) waarde die u op het label kan aflezen positioneert U in de linker kolom van de tabel hieronder. In de overeenkomstige rij rechts vindt u voor verschillende activiteitsniveaus en luchtsnelheden een indicatie van de minimumtemperatuur in°C (na correctie voor Windchill) waaraan men gedurende 1 of 8 uur mag blootgesteld worden (mits gedragen met de overeenkomstige onderkledij). Overisolatie en dito perspiratie dienen eveneens vermeden te worden. Om een optimale bescherming te hebben in uw concrete werksituatie dienen voldoende pauzes in een verwarmde ruimte ingelast te worden, waarbij dit PBM bij voorkeur (gedeeltelijk) verwijderd of geopend wordt.

	Drager: Staand			
Isolatie	**Lichte activiteit 75 W/m²**			
	Luchtsnelheid			
	0.4 m/s		**3 m/s**	
	8 h	1 h	8 h	1 h
0.265 m².K/W	13	0	19	7
0.310 m².K/W	10	-4	17	3
0.390 m².K/W	5	-12	13	-3
0.470 m².K/W	0	-20	7	-9
0.540 m².K/W	-5	-26	4	-14
0.620 m².K/W	-10	-32	0	-20

	Drager: bewegend							
Isolatie	**Lichte activiteit 115 W/m²**				**Medium zware aktiviteit 170 W/m²**			
	Luchtsnelheid				**Luchtsnelheid**			
	0.4 m/s		**3 m/s**		**0.4 m/s**		**3 m/s**	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0.265 m².K/W	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0.310 m².K/W	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22
0.390 m².K/W	-9	-28	0	-16	-29	-49	-16	-33
0.470 m².K/W	-17	-38	-6	-24	-40	-60	-24	-43
0.540 m².K/W	-24	-45	-11	-30	-49	-71	-32	-52
0.620 m².K/W	-31	-55	-17	-38	-60	-84	-40	-61

Voor toepassingen <-50°C dienen mogelijks bijkomende maatregelen genomen te worden (adembescherming, huidbescherming,…)!

De thermische isolatie kan dalen door te wassen of door compressie. Diepvriesvest, -broek en -kap en overeenkomstige onderkledij moeten altijd samen gedragen worden om aan voorgaande specificaties te voldoen.

Info: Referentie type ondergoed B: T-shirt lange mouw, lange onderbroek, sokken, vilten pantoffels, thermojas, thermobroek, gebreide handschoenen en balaclava en als buitenste laag dit PBM. Specifieke info over type ondergoed C kan men vinden op de Sioen website: http://sio.to/eudoc.

EN 510:2019
Risico van verstrengeling met bewegende delen



Beschermingskledij met referentie RO

Beschermende kleding die het risico op verstrengeling met bewegende machines – of onderdelen ervan – verminderen voor dragers die werken aan of in de buurt van machines of apparatuur met gevaarlijke bewegingen.

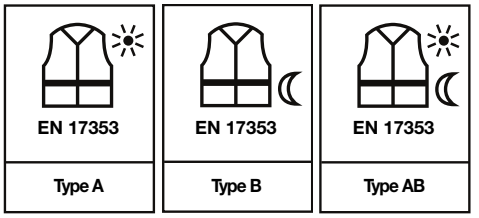
Bij een 2-delig PBM dienen deze samen gedragen te worden en mogen geen openingen ontstaan tussen jas en bavetbroek bij lichaamsbewegingen. De kledij moet zo veel mogelijk aansluitend/dicht bij het lichaam gedragen worden en volledig gesloten worden.

Kledij die de aanwezigheid van de gebruiker bij geringe zichtbaarheid doet opvallen



Deze kledij voldoet niet aan de vereisten en is niet in overeenstemming met de *EN ISO 20471*.

EN 17353:2020 (+A1:2025)
De kleding doet de gebruiker opvallen bij geringe zichtbaarheid in medium risico situaties



Deze kledij is bedoeld voor medium risk situaties afhankelijk van de taak gerelateerde risico-analyse: aanzienlijk lagere verkeerssnelheden (≤ 60 km/u voor actieve weggebruikers if ≤ 15 km/u voor passieve weggebruikers) en/of lagere verkeersdichtheid. Het is niet bedoeld voor hoog risico situaties die vallen onder *EN ISO 20471*

Door de combinatie van een fluorescerend basismateriaal met retroreflecterende banden wordt uw aanwezigheid gesignaliseerd in respectievelijk daglicht of in het donker (in het licht van koplampen).

Beschermkledij met referentie MRVx

x (Zie label)	**Type**	**Fluorescerend (m^2)**	**Retro-reflecterend (m^2)**	**gecombineerd material (m^2)**
Type B2	Nacht condities - ledematen	/	≥ 0.018	/
Type B3	Nacht condities-torso of torso en ledematen	/	≥ 0.08*	/

Type A	Dag condities	≥ 0.24*	/	/
Type AB	Dag condities, twilight en nacht condities	≥ 0.24*	≥ 0.08* **Voor versie 2020+A1:2025:** AB2: ≥ 0.018* AB3: ≥ 0.08*	≥ 0.24*

*(*) *Voor lengte > 140 cm*

Voor type B2 en B3 kleding, wanneer kleine elementen in hi vis kleuren aanwezig zijn, dienen deze enkel voor decoratieve doeleinden en geven ze geen dagzichtbaarheid. Voor type A, wanneer kleine reflecterende elementen aanwezig zijn, dienen deze enkel voor decoratieve doeleinden en geven ze geen nachtzichtbaarheid.

Wanneer de norm EN 17353 niet op het label is vermeld, maar er kleine fluokleuren of reflecterende elementen op het model aanwezig zijn, dienen deze enkel voor decoratieve doeleinden en geven ze geen dag en/of nachtzichtbaarheid.

Het kledingstuk dient volledig gesloten te worden en mag niet bedekt worden teneinde de zichtbaarheid te verzekeren.

Bij het dragen van gedeeltelijke lichaamsbescherming zoals schorten, chaps, … kan de zichtbaarheid vanuit alle hoeken afhangen van de grootte van de drager omdat deze modellen meestal uni size zijn (zie label). De omtrek van de drager heeft een invloed op de verdeling van de zichtbaarheid, hoe groter de omtrek hoe minder zichtbaarheid op de rugzijde (schort, chaps).

De zichtbaarheid is afhankelijk van het gebruik (vb. bevuiling,…), het onderhoud (reparatie, reiniging,…) en de opslag (bij voorkeur opbergen in een donkere omgeving). Het maximaal aantal toegelaten onderhoudsbeurten wordt op het label vermeld ‘Max xx’ (dit is een aanduiding van het aantal wasbeurten waarna de certificatie is uitgevoerd), maar dit is niet de enige factor die de levensduur van het kledingstuk zal bepalen. De levensduur zal ook afhangen van gebruik, onderhoud, bewaringscondities, … . Voorzichtigheid geboden bij wassen met andere donkere kledingstukken (gevaar voor aanbloeden). Samen wassen met gelijkaardige kleuren. Het is mogelijk dat de kleur na belichting in een ander kleurgebied valt dan oorspronkelijk, echter ook dan blijft de kleur *EN 17353* conform.



De kniezakken zijn niet bedoeld voor kniebescherming volgens EN 14404 voor langdurig knielend werk, maar enkel voor comfort en duurzaamheid en ze mogen niet gebruikt worden voor het plaatsen van kniebeschermers volgens EN 14404.

SIOEN

Fabrikant:
Sioen nv, Fabriekstraat 23, B-8850 Ardooie, België
T: +32 (0)51 740 800 • www.sioen.com









Raccolta differenziata, verifica le disposizioni del tuo comune

SIOEN | VERSION 10-06-2026